



## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานเลขาธิการกรม ส่วนบริหารทรัพยากรบุคคล โทร. ๐ ๒๒๗๑ ๖๐๐๐ ต่อ ๖๖๔๑

ที่ ทส ๐๖๐๑.๒/ ๑. ๖๖๖

วันที่ ๖๒ มีนาคม ๒๕๖๕

เรื่อง ทุนการศึกษาาระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ ๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย  
Hohai University (HHU) ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง – ล้านช้าง

เรียน อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ รองอธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ หัวหน้าผู้ตรวจราชการกรม ผู้อำนวยการสำนัก  
ผู้อำนวยการศูนย์ ผู้อำนวยการสำนักงานทรัพยากรน้ำภาค ๑ – ๑๑  
ผู้อำนวยการกลุ่ม และผู้อำนวยการส่วนในสำนักงานเลขาธิการกรม

ด้วยสำนักงานปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม มีบันทึก ด่วน ที่ ทส  
๐๒๐๔.๔/๑๑๙๑ ลงวันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๕ นำส่งหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต  
๐๒๐๐.๑๑/ว ๑๙๕๙ ลงวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๕ แจ้งว่ารัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนได้จัดสรรทุนการศึกษา  
ระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ.๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย Hohai University (HHU)  
ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง – ล้านช้าง จำนวน ๑ ทุน สำหรับบุคลากรด้านการจัดการทรัพยากรน้ำ  
ทั้งนี้ หรือที่เว็บไซต์กรมทรัพยากรน้ำ [www.dwr.go.th](http://www.dwr.go.th) หัวข้ออบรมสัมมนา

ในการนี้ หากประสงค์จะส่งผู้สมัครเข้ารับการศึกษาดังกล่าว โปรดส่งใบสมัครพร้อมเอกสาร  
ต่างๆ ไปที่ส่วนบริหารทรัพยากรบุคคล สำนักงานเลขาธิการกรม ภายในวันอังคารที่ ๑๒ เมษายน ๒๕๖๕ เพื่อจะได้  
ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

(นายกิตติ จันทรวงศ์)  
เลขาธิการกรม





ด่วน

บันทึกข้อความ

สำนักงานอธิบดี  
เลขที่รับ ๒๒๙  
วันที่ ๒๑ มี.ค. ๒๕๖๕  
เวลา ๑๑.๐๗/น.

กรมทรัพยากรน้ำ  
(ภายนอก)  
รับที่ ๐๐๑๔๖๗  
วันที่ ๒๑ มี.ค. ๒๕๖๕  
เวลา ๑๐.๓๙

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงฯ กองการต่างประเทศ โทรศัพท์ ๐ ๒๒๖๕ ๖๒๘๔ โทรสาร ๐ ๒๒๖๕ ๖๑๙๒

ที่ ทส ๐๒๐๔.๔/๑๑๙

วันที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๖๕

เรื่อง ทุณการศึกษาในระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ. ๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย Hohai University (HHU) ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง

เรียน อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ

เรียน อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศ มีหนังสือ ด่วนมาก ที่ กต ๐๒๐๐.๑๑/ว ๑๙๕๕ ลงวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๕ ขอความอนุเคราะห์กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมประชาสัมพันธ์และคัดเลือกบุคลากรด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ เพื่อรับการจัดสรรทุนการศึกษาในระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ. ๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย Hohai University (HHU) ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง รายละเอียดปรากฏตามเอกสารแนบ

สำนักงานปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมขอเรียนว่า รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนได้จัดสรรทุนการศึกษาในระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ. ๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย Hohai University (HHU) สำหรับบุคลากรด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง จำนวน ๑ ทุน ซึ่งทุนดังกล่าวจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาขีดความสามารถด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำของประเทศไทย ตลอดจนส่งเสริมความร่วมมือในด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในระดับทวิภาคีระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีน และระดับอนุภูมิภาคภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง โดยมีสาขาที่เกี่ยวข้อง อาทิ (๑) Hydrology and Water Resources (๒) Hydraulics and River Dynamics (๓) Hydraulics Structure Engineering และ (๔) Water Conservancy & Hydropower Engineering เป็นต้น โดยผู้สมัครต้องมีคุณสมบัติ (๑) เป็นบุคลากรจากประเทศสมาชิกกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง (๒) สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ หรือสาขาที่เกี่ยวข้อง (๓) อายุไม่เกิน ๓๕ ปี และ (๔) สุขภาพแข็งแรง และสามารถปฏิบัติตามกฎระเบียบ ข้อบังคับ รวมถึงขนบธรรมเนียมและประเพณีวัฒนธรรมของสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ ดังนั้น จึงนำเสนอเรื่องดังกล่าวมายังหน่วยงานของท่านในฐานะหน่วยงานที่มีภารกิจในการบริหารจัดการ พัฒนา อนุรักษ์ ฟื้นฟู การใช้ประโยชน์ และการแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับทรัพยากรน้ำ พิจารณาคัดเลือกที่มีความเหมาะสม จำนวน ๑ ราย เพื่อเข้ารับการจัดสรรทุนดังกล่าว โดยสามารถกรอกข้อมูลตามแบบฟอร์มการสมัครขอรับทุนที่แนบมาด้วยนี้ พร้อมทั้งกรอกข้อมูลที่เกี่ยวข้องในเว็บไซต์ทุนรัฐบาลจีน (CSC) และมหาวิทยาลัย HHU ทั้งนี้ โปรดแจ้งผลการพิจารณาให้สำนักงานปลัดกระทรวงฯ ทราบ ภายในวันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๖๕ เพื่อประสานแจ้งกระทรวงการต่างประเทศต่อไป โดยมีมอบหมาย นายสุริภักดิ์ หุวะนันท์ นักวิชาการสิ่งแวดล้อมชำนาญการ เป็นผู้ประสานงานทางโทรศัพท์เคลื่อนที่หมายเลข ๐๘ ๘๙๙๒ ๙๔๕๓ โทรศัพท์หมายเลข ๐ ๒๒๖๕ ๖๒๘๔ โทรสารหมายเลข ๐ ๒๒๖๕ ๖๑๙๒ หรือไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ที่ phurihuva@gmail.com

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(นายปิ่นสักก์ สุรัสวดี)

รองปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

ส่วนราชการแทนปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

(นายศาสตราภรณ์ ธารวาทะ)

อธิบดีกรมทรัพยากรน้ำ

เรื่องกลับ กสน.

วันที่ ๒๓ มี.ค.

เวลา ๘.๕๕



กองการต่างประเทศ  
รับที่ 0784 วันที่ ๑๖ มี.ค. ๒๕๖๕  
เวลา ๑๐.๐๕ น. ๖๕๖๕

## ด่วนมาก

ที่ กต ๐๒๐๐.๑๑/ว ๑๙๕๙



เอกสารแนบ

ถึง กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (กองการต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวง)

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับโปรขณียอเล็กทรอนิกส์จากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ค.ศ. ๒๐๒๒ แจ้งว่า รัฐบาลจีนได้จัดสรรทุนการศึกษาระดับปริญญาโท หลักสูตรภาษาอังกฤษ ประจำปี ค.ศ. ๒๐๒๒ ของมหาวิทยาลัย Hohai University (HHU) สำหรับบุคลากรด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ ภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง ให้แก่ประเทศไทย จำนวน ๑ ทุน และขอความอนุเคราะห์กระทรวงการต่างประเทศเสนอชื่อผู้สมควรได้รับทุนดังกล่าว ภายในวันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังความละเอียดปรากฏตามสำเนาโปรขณียอเล็กทรอนิกส์ และเอกสารข้อมูลเกี่ยวกับทุนฯ ที่แนบมาพร้อมนี้

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลเพิ่มเติมและข้อพิจารณา ดังนี้

๑. มหาวิทยาลัย HHU ตั้งอยู่ที่นครหนานจิง มณฑลเจียงซู สาธารณรัฐประชาชนจีน ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี ๒๕๔๘ โดยความร่วมมือของกระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงทรัพยากรน้ำ ทบวงกิจการมหาสมุทร และรัฐบาลมณฑลเจียงซู เป็นมหาวิทยาลัยชั้นนำด้านวิศวกรรมศาสตร์ สาขาการบริหารจัดการน้ำในระดับประเทศ เปิดทำการเรียนการสอนตั้งแต่ระดับปริญญาตรี-ปริญญาเอก และมีความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยและสถาบันวิจัยแนวหน้าทั่วโลกกว่า ๘๐ แห่ง

๒. กระทรวงการต่างประเทศเห็นว่า ทุนดังกล่าวน่าจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาขีดความสามารถด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำของประเทศไทย ตลอดจนช่วยส่งเสริมความร่วมมือในด้านดังกล่าวระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีนในระดับทวิภาคี และระดับอนุภูมิภาคภายใต้กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง

๓. ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ประสานสัมพันธ์ให้บุคลากรด้านการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำของหน่วยงานไทยที่เกี่ยวข้องได้รับทราบ และดำเนินการคัดเลือกผู้สมควรได้รับทุนฯ จำนวน ๑ คน โดยแจ้งชื่อ ประวัติย่อและข้อมูลเบื้องต้นของผู้ได้รับการคัดเลือกให้กระทรวงการต่างประเทศทราบภายในวันที่ ๒๙ เมษายน ๒๕๖๕ ทางโปรขณียอเล็กทรอนิกส์ที่ mekongcooperationunit@gmail.com ทั้งนี้ สำหรับเอกสารประกอบการสมัครขอรับทุนอื่น ๆ ผู้สมัครสามารถกรอกข้อมูลในระบบของฝ่ายจีน (เว็บไซต์ทุนรัฐบาลจีน (CSC) และมหาวิทยาลัย HHU) ได้จนถึงวันที่ ๑๕ พฤษภาคม ๒๕๖๕

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และกรุณาแจ้งผลให้กระทรวงการต่างประเทศทราบเพื่อดำเนินการแจ้งฝ่ายจีนต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก



สำนักงานปลัดกระทรวง  
กลุ่มงานความร่วมมือลุ่มน้ำโขง  
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๐๔๗  
โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๕๐๗๘

ฝึยน ๑๓๐๑/๑๐๔

เพื่อโปรดทราบ/พิจารณา

(นายปวิช เกศวงค์)

ผอ. กตป.



Zimbra

pichayanin.w@mfa.go.th


---

**2022 Hohai University Master Program**

---

**From :** 张勳晓 <zhang\_mengxiao@mfa.gov.cn>  
**Subject :** 2022 Hohai University Master Program  
**To :** pichayanin w <pichayanin.w@mfa.go.th>  
**Reply To :** 张勳晓 <zhang\_mengxiao@mfa.gov.cn>

Mon, Mar 14, 2022 03:16 PM

 4 attachments

Dear colleague,  
Hope this mail finds you well.

With a great pleasure to inform that the domestic has just launched 2022 Hohai University Master Program on Youth Talents for Lancang-Mekong Water Resources Cooperation (please kindly check the attachment). It'll be appreciated if the Unit could recommend one qualified person for the above scholarship program and reply back with *Information of Candidate* before 1 May 2022.

For further details, please don't hesitate to contact me at any time.

Best Regards,  
ZHANG Mengxiao


--


ZHANG Mengxiao


Political Division,

Embassy of The People's Republic of China in The Kingdom of Thailand

---

 **2022 Hohai University Master Program on Youth Talents for Lancang-Mekong Water Resources Cooperation.pdf**  
118 KB

 **Attachment 2.pdf**  
135 KB

 **Attachment 3.docx**  
14 KB





## **2022 Hohai University Master Program on Youth Talents for Lancang-Mekong Water Resources Cooperation**

### **About the Program**

With the support of China's Ministry of Education and Ministry of Water Resources, Hohai University and the Lancang-Mekong Water Resources Cooperation Center have worked together to implement the Master Program on Youth Talents for Lancang-Mekong Water Resources Cooperation since 2017. Government officials, technical leaders, and young scholars from Myanmar, Laos, Cambodia, Thailand, and Vietnam have been enrolled at Hohai University to pursue a master's degree. More than 100 students have learned advanced experience and technologies in China's water resources management, water conservancy project construction, and other fields in the past 5 years, and have participated in extensive cultural exchange activities. The project has received several ministerial and provincial awards, and it has served as a model for promoting people-to-people bonds and improving people's well-being in Mekong River Basin countries.

### **About Hohai University**

Established in 1915, Hohai University (HHU) already has a century-old history. Under the direct supervision of the Ministry of Education, HHU has upgraded itself with good momentum of development in hydraulic engineering and water resources as its main focus, education of engineering subjects as its first priority, and coordinated development of a wide array of disciplines. HHU is a state key university under the "Double First-Rate" discipline plan, with national level innovation platforms as well as the graduate school. Over the past 100 years, HHU has contributed greatly to the nation's rejuvenation in the course of water governance and enjoyed a high reputation as China's cradle of hydropower innovators and entrepreneurs and a hub of water science and technology innovation. It is located in the Yangtze River Delta region, one of China's most economically active, open and innovative regions and currently comprises 3 campuses in Jiangsu Province (Xikang Road Campus & Jiangning Campus in Nanjing , and Changzhou Campus in Changzhou). Being first batch of universities authorized to grant doctoral, master and bachelor's degrees to international students, HHU has cultivated thousands of international talents so far.



### **Diploma, Graduation and Degree Awarding**

The standard master's length of schooling is set to 3 years (no less than 2 years& no more than 5 years).

Those who have completed all courses stipulated in the academic plan and passed all the exams and thesis defense shall be awarded the graduate diploma. Those who pass the degree examination shall be awarded the corresponding academic degree. According to the relevant regulations of Ministry of Education, China, graduate students taught in English should reach level 3 of <Chinese Language Proficiency Scales for Speakers of Other Languages>.

### **Application Requirements**

The program is only available for the applicants from Myanmar, Laos, Cambodia, Thailand and Viet Nam. The applicant should have a relevant bachelor's degree with the applied major or above, under age 35 (born after Sep. 1st, 1987), be healthy physically and mentally, abide by Chinese laws and regulations, respect Chinese traditions and customs.

### **Majors**

Hydrology and Water Resources  
Hydraulics and River Dynamics  
Hydraulic Structure Engineering  
Water Conservancy & Hydropower Engineering  
Harbor, Coastal and Offshore Engineering  
Civil Engineering  
Environmental Science and Engineering  
Public Administration  
Resettlement Science and Engineering

### **Application Documents**

1. Scan copy of the passport (Valid after Aug.30, 2023);
2. Scan copies of all the original diplomas and degrees starting from undergraduate (Chinese or English version); Those to be graduated should provide the proof of graduation from current school.



3. Scan copies of the original transcripts with all the courses starting from the undergraduate (Chinese or English version);
4. Curriculum vitae (Consecutive study experiences since undergraduate. Full study experience is required for those who have studied in China);
5. A personal statement or study plan, at least 800 words;
6. English language proficiency certificate (For applicants from non-English speaking countries, TOEFL, IELTS or other proof of their English proficiency is required);
7. Two recommendation letters from the head of the applicant's current working or studying institute;
8. Foreigner Physical Examination Form (see **Attachment 2**). The applicant should conduct the examination strictly according to the list. The result is valid for 6 months.
9. Non-criminal record;
10. Signed personal commitment (see **Attachment 3**);

#### **Application Time and Procedures**

Time: Jan.15-May 15, 2022.

1. Complete Chinese Government Scholarship online application via <http://studyinchina.csc.edu.cn> (Agency number:10294, type: B).
2. Complete Hohai University online application via <http://admission.hhu.edu.cn>
3. Pay the application fee 400RMB.

#### **Scholarship**

The scholarship consists of tuition, accommodation, comprehensive medical insurance and living allowance 3000RMB/month, international airfare not included.

#### **Admission and Announcement**

The university will comprehensively evaluate the applicant's educational background, academic performance, school performance, research ability and development potential, etc. and organize an interview with Lancang-Mekong Water Resources Cooperation Center to select the best. The final result subjects to the approval of the Ministry of Education of China.

The university will send the admission notice, visa application form for study in China (Form JW201) and other materials to the applicants upon the approval. If any



adjustment is made due to the pandemic, subsequent arrangements of the university shall be notified.

### **Dormitory**

The students will live on Jiangning campus. There're 3 single rooms in one apartment. The facilities include the bed, desk, closet, chair, hot water, internet access, toilet and public laundry room.

### **Visa Application and Registration**

Those who're enrolled shall submit ordinary passport, the admission notice, visa application form for study in China (Form JW201), physical report and blood test report to local Chinese Embassy or Consulate to apply for a student visa (X1) to China. The applicant shall bring all the above materials and register at International School of Hohai University within the appointed time on the admission notice. Those who have provided proof of pre-graduation at the time of application but fail to obtain the corresponding degree before Sep. 2022 will be disqualified for registration.

In case of irresistible force, like the pandemic, the time and method of registration shall be subject to official notices or emails.

### **Contacts**

International School, Hohai University

Add: No.1, Xikang Road, Nanjing, Jiangsu Province, China

Zip Code: 210098

Tel: +86 25 83787955

Fax: +86 25 83787981

Email: [admission@hhu.edu.cn](mailto:admission@hhu.edu.cn)

Website: <http://ie.hhu.edu.cn>

Lancang-Mekong Water Resources Cooperation Center

Add: No.3, South Yuyuantan Road, Haidian District, Beijing, China

Zip Code: 100038

Email: [lm@lmwater.org.cn](mailto:lm@lmwater.org.cn)

Website: <http://www.lmcwater.org.cn>



# 外国人体格检查表

## FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病: (每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>班疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症: (每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病 Psychosis:</td> <td>躁狂型 Manic psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																													
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	妄想型 Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	幻觉型 Hallucinatory	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												



脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECC																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p>未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p>None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0"> <tr> <td>霍乱</td> <td>Cholera</td> <td>性病</td> <td>Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp																			
医师签字 Signature of physician		日期 Date																			



## 外国留学生申请河海大学承诺书

### Commitment on Hohai Application for International Students

本人申请到河海大学学习，具体信息如下：

I would like to apply to study at Hohai University. See below for the detailed information:

1. 护照姓名 Passport Name
2. 护照号码 Passport Number
3. 国 籍 Nationality
4. 电子邮箱 Email
5. 手机号码 Mobile
6. 微信号 WeChat ID
7. 申请层次 Degree
8. 申请专业 Major

本人承诺：I hereby make a statement on:

1. 已认真阅读并完全理解招生简章的各项内容和要求。

I've read the annual application guidance carefully and understand all the items and requirements thoroughly.

2. 如实、全面提供相关信息和材料，杜绝弄虚作假，隐报瞒报。

I'll submit the genuine information and documents without any counterfeiting or hiding.

3. 如有相关问题，通过合理渠道解决，不随意散播未经证实的消息。

I'll appeal to the authority for the possible dispute, instead of disseminating unreliable news in public.

4. 本人无任何犯罪记录。

I don't have any criminal record.

如有违反，本人自愿承担一切后果。

I'll bear all the consequences in case of any violation.

承诺人（手写签名）Signature:

日 期 Date:



请本人手写签字后扫描成 PDF 版本在河海大学在线申请系统  
<http://admission.hhu.edu.cn> 上传, 每位申请者必须提交申请承诺书。

Please sign this statement by yourself and upload the scan copy as one of the  
required documents via Hohai online application system  
<http://admission.hhu.edu.cn>, which is inevitable for each applicant.



### Information of Candidate

[illegible]